DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TB23 fra Siemens.
Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når deter tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.

- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik(sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter.Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer detikke. For at tage det i brug igen skal denudskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27Ω.Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen forat fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der ermistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten vedat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptankeni vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Før ibrugtagning første gang

Fyld strygejernets beholder med almindeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max"

Tilslut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (kontrollampen slukker), stilles dampregulatoren på "2" og tasten ᯤ trykkes ned gentagne gange, hvorved vandet fordamper.

Første gang der stryges med damp, må strygejernet ikke rettes mod strygetøjet, da der kan være snavs idampkammeret.

Anvendelse

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.

Sortér strygetøjet efter de internationale plejemærker og start med at stryge ved den laveste temperatur "•".

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Tanken fyldes op Fig. 1

Stil dampregulatoren på "0" og træk stikket ud!

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

Påfyld adrig over mærket "max"."

Strygning uden damp Fig. 2

Stil dampvælgeren på "0".

Stil temperaturvælgeren på den ønskede position. Anvend i givet fald spray.

Strygning med damp Fig. 3

Dampfunktionen virker kun, når temperaturdrejeskiven befinder sig i områderne, der er markeret med dampsymbolet mellem "••" og "max".

Temperaturregulator på position "••" : Stil dampregulatoren på "1".

Temperaturregulator på position "•••" eller "max": Stil dampregulatoren på "2".

Ekstra damp Fig. 4

For at lette strygning af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampmængden øges kortvarigt. For at opnå dette stilles temperaturregulatoren i "max" stilling

Derefter trykkes flere gange på knappen ⊕ med 5 sekunders mellemrum.

Spray Fig. 5

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler Fig. 6

(Afhængigt af model)

Temperatur: "max"

Tryk flere gange på tasten ᯤ, med pauser på mindst 5 sekunder.

Vertikaldamp Fig. 7

(Afhængigt af model)

Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der aktuelt bæres.

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Stil temperaturen på "max". Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten ᯤ, i pauser på mindst 5 sekunder.

Efter afsluttet strygning Fig. 8

Stil dampregulatoren i "0" stilling og træk stikket ud af kontakten.

Tøm vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.

Stil strygejernet på enden, ikke på sålen.

Kablet kan vikles op bag på strygejernet.

Vikle ikke ledningen for stramt op!

Rengøring

⚠ ***Vær forsigtig! Forbrændingsfare!***

Beholderen må aldrig afkalkes eller behandles med rense-eller opløsningsmiddel: Strygejernet vil i dette tilfælde begynde at dryppe ved brug af damp.

Træk stikket ud og lad sålen afkøle.

Tør kun hus og sål af med en fugtig klud, tør efter med en tør klud.

Hvis sålen er ssnavset, køres strygejernet i kold tilstand hen over en lærredsklud, der er dyppet i farveløs eddike. Tør herefter sålen af med vand og herefter med en tør klud.

Eller:

Tør straks rester på sålen af med en foldet, ty bomuldsklud ved trin max

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande.Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Ekstrafunktioner

Flerdelt afkalkningssystem

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.

Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.

Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Tag dampregulatoren ud ved at dreje den til positionen "calc", mens du trykker på den **(Fig. 9)**. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du genindsætte dampregulatoren ved at gå modsat frem og flytte den til positionen "0". Varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse Fig. 10

(Afhængigt af model)

Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.

Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.

For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis strygejernet ikke er udstyret med et anti-dryp system vil der, når sikkerhedskredsløbet træder i funktion i horisontal stilling eller hvis det ligger på siden, trænge vand ud af de små huller (alveoler) i strygesålen; tøm beholdereng og tænd for strygejernet indtil vandet er fordampet.

Nem påfyldningsadgang med låg over Fig. 11

(Afhængigt af model)

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.

Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspla-dserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr.

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

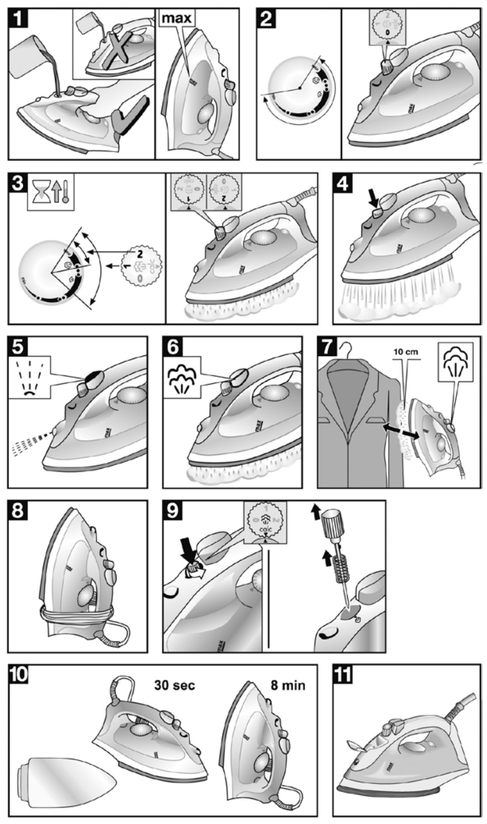
Du kan hente vejledningen under Siemens' lokale hjemmesider.

NORSK

Takk for at du valgte et TB23 dampstrykejern fra Siemens.
Dette apparatet er beregnet for husholdning og ikke til industriell bruk. Vennligst les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen og oppbevar den omhyggelig!

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.

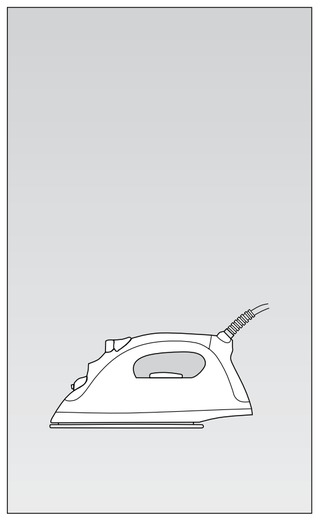


011 TB23../07/12
da,no,sv,fi,pl,ru,bg,hu,ro,ar

SIEMENS

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Инструкции по эксплуатации
Інструкція з використання
Használati utasítások
Instructioni de folosire
إرشادات التشغيل

da
no
sv
fi
pl
ru
uk
hu
ro
ar



TB 23...

M-2

- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikertpå registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må duforsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å fåapparatet til å virke normalt igjen, må strykejernetleveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut avstikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned ivann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før første gangs bruk

Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperatureguleringen på "max". Tilkople så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur (kontrollampen slukkes), lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på "2" og å trykke flere ganger på knappen ᯤ.

Første gangen du bruker dampstrykejernet, må du ikke rette damstrålen direkte på tøyet, da det kan være rester av smuss igjen i dampkammeret.

Bruk

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.

Sorter plaggene etter merkelappene og start med lavest temperatur "•":

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Påfylling av tanken bilde 1

Sett dampreguleringen på "0" og trekk ut støpselet!

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.

Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

Strygning uden damp bilde 2

Sett dampreguleringen på "0".

Temperaturregulatoren settes på ønsket posisjon. Bruk spray om nødvendig.

Stryging med damp bilde 3

Dampfunksjonen vil kun fungere når temperaturvelgeren er plassert i området merket med dampsymbolet mellom "••" og "max".

Sett temperaturreguleringen i posisjonen "••": dampreguleringen settes på "1".

Sett temperaturreguleringen i posisjonen "•••" eller på "max"; dampreguleringen settes på "2".

Ekstra damp bilde 4

For å lette strykingen av sterkt krøllete eller svært tykke stoffer kan dampmengden økes kortvarig. Ved bruk av dampskudd settes temperaturvelgeren i posisjon "max"

Trykk gjentatte ganger på knappen ⊕ i intervaller av 5 sekunder.

Spray bilde 5

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

Dampstøt bilde 6

(Avhengig av modell)

Temperatur: "max"

Trykk tasten ᯤ flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikaldamp bilde 7

(Avhengig av modell)

Dampen må aldri rettes direkte mot klær mens noen har dem på.

Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.

Sett temperaturen på "max".

Heng klærne på en bøyle.

Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten ᯤ flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Etter hver gangs stryking bilde 8

Sett dampregulatoren i posisjon "0" og ta støpselet ut av stikkontakten.

Tøm tanken: Hold strykejernet med spissen ned og rist lett på det.

La det stå på bakkant for oppbevaring, ikke på sålen.

Kabelen kan vikles opp i den bakre delen av apparatet. Ikke vikle kabelen opp for stramt.

Rengjøring

⚠ ***Vær forsiktig! Fare for forbrenning!***

Tanken må aldri avkalkes eller behandles med rengjørings-hhv. Løsemiddel: Strykejernet vil deretter dryppe under dampingen.

Trekk støpselet ut og la sålen avkjøle. Jernet og sålen må kun tørkes av fuktig og må deretter tørkes godt.

Dersom sålen er sterkt smusset, kan den tørkes av i kald tilstand med et linklede som er dynket i litt fargeløs eddik. Deretter vaskes den av med vann og tørkes godt av,

eller:

Smusset tørkes straks av med en tykk sammenrullet bomullsklut ved max varmetrinn.

Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvampereller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

Ekstra funksjoner

Multippelt avkalkingssystem

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. calc'n clean

"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleiringer fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.

Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max" og sett i støpselet.

Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Ta ut dampregulatoren ved å vri den til "calc" samtidig som den trykkes inn **(bilde 9)**. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett sammen dampregulatoren igjen i motsatt rekkefølge og sett den til "0". Varm opp strykejernet igjen inntil det gjenværende vannet har fordampet.

Fjern eventuelle avleiringer med nålspissen med eddik hvis dampregulatornålen skitnes til, og skyll med rent vann.

3. anti-calc

"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon bilde 10

(Avhengig av modell)

"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.

Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Når sikkerhetskretsløpet fungerer i horisontal stilling eller sidestilling, og apparatet ikke er utstyrt med et system som forhindrer dryping, vil det komme vann ut av hullene i sålen. Tøm vannbeholderen og la strykejernet stå tilkoblet til alt vannet er fordampet.

Stor åpning til vanntanken med beskyttende lokk bilde 11

(Avhengig av modell)

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr.

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Siemens sine lokale nettsider.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TB23 från Siemens.
Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll.
Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det ärpåslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras påen stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när de är strömsatt och medan det svalnar.

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningsladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderarvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget omsystemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken ivatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas avväderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Före första användningen

Fyll strykjärnets tank med kranvatten och ställ därefter in termostaten på läge "max". Sätt stickkontakten i vägguttaget. Vänta tills strykjärnet uppnått önskad temperatur (kontrollampan ska slockna). Ställ nu in ångreglaget på läge "2" och låt vattnet förångas genom att upprepade gånger trycka på knappen ᯤ.

Rikta inte ångan mot den tvätt som ska strykas första gången du använder ångstryknings funktionen eftersom det kan finnas smutspartiklar i ångkammaren från tillverkningen.

Användning

Kontrollampan lyser när strykjärnet värms upp. Lampan slocknar så snart inställd temperatur uppnåtts .Har strykjärnet väl blivit hett kan du fortsätta stryka när det åter värms upp. Börja alltid med de plagg som ska strykas med den lägsta temperaturen "•".

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Fylla på vatten Bild 1

Ställ ångreglaget på "0" och dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.

Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.

Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.

För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

Fyll aldrig över märket "max".

Strykning utan ånga Bild 2

Sätt stickkontakten i vägguttaget.

Vrid ångreglaget till läge "0". Vrid termostatvredet till önskat läge. Använd vid behov spray.

Strykning med ånga Bild 3

Ångfunktionen fungerar endast när temperaturreglaget står i området som är markerat med ångsymbolen och mellan "••" och "max".

När termostatvredet står på "••": Ställ ångreglaget på "1".

När termostatvredet står på "•••" eller "max".

Ställ ångreglaget på "2".

Extra ånga Bild 4

För att underlätta strykning av mycket skrynkliga plagg eller grova tyger kan mängden ånga tillfälligt ändras. Ställ in temperaturregleraren på läget "max" för att få denna effekt.

Du kan trycka upprepade gånger på knappen ⊕ med 5 sekunders intervall.

Spray Bild 5

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff Bild 6

(Beroende på modell)

Ställ in temperaturen på "max".

Tryck upprepade gånger på knappen ᯤ med 5 sekunder mellan varje tryck.

Vertikalånga Bild 7

(Beroende på modell)

Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.

Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.

Ställ in temperatur "max".

Häng klädesplagget på en galge.

Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen ᯤ, med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

Använd inte funktionen på människor!

Efter varje avslutad strykning Bild 8

Ställ in regleraren av mängden ånga på läget "0" och dra ut kontakten ur eluttaget.

Dra först kontakten ur vägguttaget. Töm sedan tanken genom att hålla strykjärnet med spetsen nedåt över ett kärl och lätt skaka det.

Förvara strykjärnet på högkant, inte liggande.

Sladden kan rullas runt strykjärnets nedre del för förvaring. Linda inte ihop sladden för hårt!

Rengöring

⚠ ***Var försiktig så att du inte bränner dig!***

Häll aldrig rengörings- eller lösningsmedel i tanken för att avkalka strykjärnet eftersom detta då gör att strykjärnet droppar när du använder ånga!

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna.

Strykjärnets utsida och sulan torkas av med en fuktig dug.

Mycket smutsig strykjämssula rengörs genom att en inneduk indränkt i ättika stryks utan värme.

Rengör därefter med vatten och torka ordentligt torrt.

eller:

Ställ in max-läge och torka genast bort smutsrester med en tjock, ihopvikt bomullshandduk.

För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

Ytterligare funktioner

Avkalkning i flera steg

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).

1. self-clean

När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjälper till att avlägsna partiklar från ångkammaren. Använd denna funktion ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område har hög hårdhetsgrad.

Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max" och anslut strykjärnet.

När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Tag ut ångreglaget genom att vrida det till läge "calc" samtidigt som det trycks in **(Bild 9)**. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läge "0". Värm upp strykjärnet tills dess att återstående vatten har dunstat.

Om ångreglagets nål är smutsig, rengör dess spets med vinäger och skölj i rent vatten.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

"Secure" Automatisk säkerhetsavstängning Bild 10

(Beroende på modell)

Funktionen "Secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerheten och energiförbrukningen.

Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.

Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

När säkerhetsledningen används vid strykning i vågrätt läge eller på sidan, och apparaten inte har något antidroppsystem, kommer vatten att kunna droppa ut genom de små hålen. Töm behållaren och koppla på strykjärnet tills vattenresterna har försvunnit.

Stor påfyllnadsöppning med lock Bild 11

(Beroende på modell)

Eventuellt gammalt strykjärn

Hör med din kommun eller det Lokal renhållningsverket var du kan lämna gamla hushållsprodukter.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter.

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Du kan ladda ner denna handbok från Siemens lokala hemsidor.

SUOMI

Kiitämme teitä Siemens TB23-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön.
Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessakytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaallapinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa typpikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laitetulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksitoimintakuntoon on se vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27Ω.Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille(sade, aurinko, pakkanen jne.).

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Täytä silitysraudan vesisäiliö vesijohtovedellä ja aseta lämpötilan säädin asentoon "max". Kytke rauta verkkovirtaan. Kun silitysraudan lämpötila on oikea (merkkivalo sammuu), anna veden höyrystyä asettamalla lämpötilan säädin asentoon "2" ja painamalla useamman kerran painiketta ᯤ.

Kun si-lität ensimmäisen kerran höyryllä, suuntaa höyry ensin esim.Siivouspyyhkeeseen, koska höyrytilassa saattaa olla vielä epäpuhtauksia.

Käyttö

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu. Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi siilittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.

Lajittele pyykki hoito-ohjemerkintöjen mukaan ja aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötilalla "•".

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla – Pellava

Vesisäiliön täyttö Kuva 1

Aseta höyrynsäädin asentoon "0" ja irrota pistoke pistorasiasta.

Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.

Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.

Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.

Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.

Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

Silitys ilman höyryä Kuva 2

Aseta höyrynsäädin asentoon "0". Käännä lämpötilan säädin haluamaasi asetoon.

Käytä tarvittaessa suihketta.

Silitys höyryllä Kuva 3

Höyrytystoiminto on päällä silloin, kun lämpötilasäädin on merkillä merkityllä alueella asentojen "••" ja "max" välillä.

Lämpötilan säädin asennossa "••": aseta höyrynsäädin asentoon "1".

Lämpötilan säädin asennossa "•••" tai "max": aseta lämpötilasäädin asentoon "2".

Tehohöyrysilitys Kuva 4

Erittäin rypypisten vaatteiden tai paksujen kankaiden silittämisen helpottamiseksi höyryn määrää voidaan etukäteen lisätä. Toimenpidettä varten lämpötilansäädin asetetaan "max"-asentoon. Paina ⊕ -painiketta useaan kertaan 5 sekunnin välein.

Suihkutin Kuva 5

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske Kuva 6

(Mallikohtainen)

Valitse lämpötilaksi: "max"

Paina useamman kerran painiketta ᯤ ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Höyrytys pystyasennossa Kuva 7

(Mallikohtainen)

Älä koskaan kohdista höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.

Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.

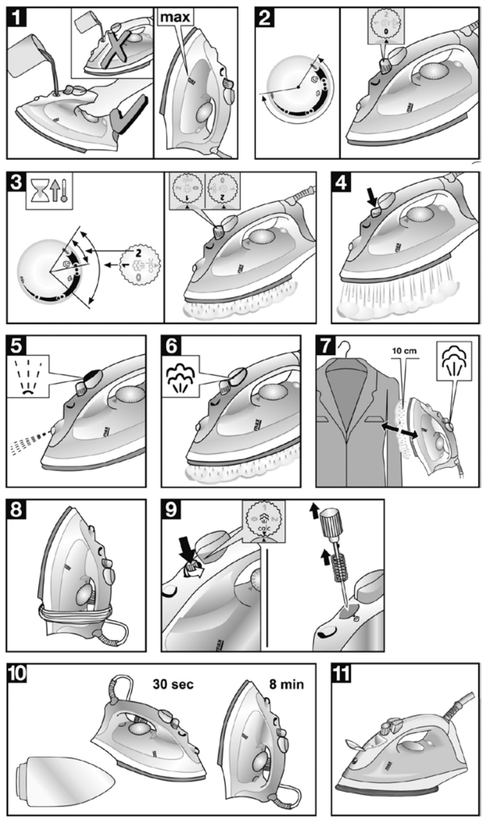
Valitse lämpötilaksi "max".

Ripusta vaate vaatepuulle.

Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta , odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.

Jokaisen silityskerran jälkeen Kuva 8

***



РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB23 марки Siemens.
Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водойили вылить остатки воды после егоиспользования, вытащите штепсельнуювилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставкуубедитесь, что поверхность, на которойнаходится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, еслина нем видны явные следы поврежденияили если он пропускает воду. Передвозобновлением использования приборaего необходимо будет проверить вавторизованном центре техническогообслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должензаменяться пользователем. Если шнурпитания поврежден или нуждается взамене, это должно делаться только вавторизованном центре техническогообслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствуетзначению, указанному на табличке стехническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться взаземленную розетку. При использованииудлинителя убедитесь, что он снабженбиполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Если плавкий предохранитель, которымснабжен прибор, перегорит, прибор будетотключен. Для восстановления нормальнойработы прибор нужно будет доставитьв авторизованный центр техническогообслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27Ω.При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться подводопроводный кран для его наполненияводой.
- При подозрении на неисправность сразуотключите прибор от сети. Также всегдаоткключайте его от сети после каждогоиспользования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться изрозетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровойрезервуар в воду или любую иноужидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействиемпогодных условий (дождя, солнечных лучей,мороза и т. д.).

Перед первым пользованием утюгом

Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение «max». Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры (контрольная лампочка погаснет), переведите регулятор подачи пара в положение «2» и, нажимая кнопку ⦾, дайте воде испариться.

Начав пользоваться новым утюгом, никогда не направляйте струю пара сразу на белье, так как паровая камера нового утюга может быть загрязнена.

Пользование утюгом

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа погаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании. Отсортируйте белье в соответствии с ярлычками по уходу и начинайте с самой низкой температуры «•».

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение резервуара утюга — Рисунок 1

1 ***Установите регулятор подачи пара на «0» и извлеките вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения «max».

Глажение без пара — Рисунок 2

Установите регулятор подачи пара на «0».

Поворачивая регулятор температуры, установите его напротив нужного символа. При необходимости увлажните белье водой из разбрызгивателя.

Глажение с паром — Рисунок 3

Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда терморегулятор находится в положениях, отмеченных символом пара , между «••» и «•••».

Если регулятор температуры находится в положении «••» регулятор подачи пара должен быть установлен на «1».

Если регулятор температуры находится в положении «•••» или «max»: регулятор подачи пара должен быть установлен на «2».

Глаженье в режиме турбопара — Рисунок 4

Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжёлого материала. Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение «max».

Нажмите несколько раз кнопку ⊕ с интервалами в 5 секунд.

Распылитель — Рисунок 5

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар — Рисунок 6

(В зависимости от модели)

Температура: максимально-допустимая. Многократно нажимайте на кнопку с интервалами минимум в 5 сек.

Вертикальная подача пара — Рисунок 7

(В зависимости от модели)

Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

Установите регулятор температуры в положение «max».

Повесьте одежду на плечики.

Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, и многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум 5 сек.

После глаженья — Рисунок 8

Переведите регулятор пара в положение «0» и выключите утюг из сети.

Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его. Храните утюг только в вертикальном положении.

Сетевой шнур утюга можно намотать на его заднюю часть. Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

Чистка

⚠ ***Осторожно! Не исключена опасность ожога!***

Резервуар утюга нельзя очищать от накипи или обрабатывать с помощью чистящих средств или растворителей! Иначе при глажении с использованием пара из утюга будет капать.

Извлеките вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть.

Протрите корпус утюга и его подошву влажной салфеткой и затем протрите их насухо. Если подошва утюга сильно загрязнена, то можно несколько раз прогладить холодным утюгом льняную салфетку, пропитанную бесцветным уксусом. После этого промойте подошву утюга водой и протрите его насухо.

Для того чтобы подошва была гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте очистители, и другие химические средства для чистки подошвы.

Дополнительные функции

Многокомпонентная система удаления накипи

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (=компоненты 1 + 2 + 3).

1. Система самоочистки «self-clean»

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.

2. Функция «calc'n clean»

Функция «calc'n clean» помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.

Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку «max» и включите утюг в розетку.

После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Вытащите парорегулятор, повернув его до отметки «calc» и одновременно надавив на него (**Рисунок 9**). Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, снова установите парорегулятор, повторив действия в обратном порядке, и поставьте его на отметку «0».

Нагрейте утюг до испарения остатков воды.

Если парорегулятор загрязнился, удалите накипь с кончика иглы с помощью уксуса и сполосните ее чистой водой.

3. Картридж «anti-calc»

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью воспрепятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения — Рисунок 10

(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения «Secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и сетевой индикатор начинает мигать.

Когда схема обеспечения безопасности приводится в действие, в то время как прибор Ъ или в вертикальном, или в наклонном положении, противокапающая система прекращает работать, и вода вытекает через отверстия; опорожните водяной бак и включите утюг в розетку, чтобы устранить любую остающуюся воду.

Широкое отверстие для залива воды с колпачком — Рисунок 11

(В зависимости от модели)

Утилизация электрических приборов

Информацию о способах утилизации электрических приборов Вы можете получить от продавца или в органах местного управления.

Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов.

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации использованных электрических приборов.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

БЪЛГАРСКИ

Дякуємо за придбання паровоя праски моделі TB23 марки Siemens.
Цей пристрій розроблено для домашнього, а не для промислового використання.
Зберігайте інструкцію з використання в надійному місці!

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- Перед тим, як підключити пристрій делектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Якщо запобіжник пристроюрозплавляється, подальше використанняпристрою неможливе. Щоб пристрійзнову міг нормально працювати, йогослід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором0.27 Ω.У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розетксикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Перед першим використанням пристрою

Наповніть резервуар праски водою з крана та переведіть регулятор температури в положення "max"

Підключить пристрій до електромережі. Коли пристрій нагріється до необхідною температури (індикатор вимикається), можна виробляти пар перевівши ручку контролю пару в положення "2" та безперервно натискаючи на кнопку ⦾.

При першому використанні функція пару, не спрямовуйте пар безпосередньо на білизну, так як паровий диспенсер може містити забруднюючи частки.

Використання пристрою

Протягом процесу нагрівання праски індикатор завжди активний. Як тільки праска нагрівається до встановленоя температури, індикатор вимикається.

Не використовуйте конденсовану воду з сушильних барабанів, холодильників або інших подібних пристроя. У разі якщо праска вже гаряча, можна продовжити прасувати навіть якщо індикатор вказує на нагрівання праски.

Відсортуйте білизну згідно до ярликів, вказуючи умови догляду, та почніть прасування на самій низькій температурі "•".

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

Зображення 1: Наповнення резервуару

1 ***Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!***

Використовуйте тільки чисту воду з крану без будь-яких домішок. Додавання інших типів рідини, наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.

Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, холодильників та інших подібних пристроя. Пристрій розроблено для використання звичайної води з крану.

Також для продовження строку служби паровоя функція бажано змішувати воду з крану з дистильованою водою в пропорція 1:1. Якщо в Вашому районі дуже жорстка, змішуйте воду в пропорція 1:2.

Ніколи не наливайте води більш відмітки максимального рівня "max".

Зображення 2: Прасування без пару

Переведіть ручку контролю пару в положення "0".

Переведіть регулятор температури в бажане положення. При необхідності, використовуйте розпиловач.

Зображення 3: Прасування з паром

Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури знаходиться в зоні, позначеній символом пари , між позначками "••" та "max".

Встановіть регулятор температури в положення "••": регулятор температури в положення "1".

Встановіть регулятор температури в положення "•••" або "max": регулятор температури в положення "2".

Зображення 4: Додатковий пар

Для прасування тканини зі складками або дуже товстоя тканини можна ненадовго збільшити об'єм пару. Для цього встановіть регулятор температури в положення "max". Безперервно натискайте кнопку ⊕ з інтервалом в 5 секунд.

Зображення 5: Розпилювач

Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Зображення 6: Відпарювання

(У деяких моделях)

Встановіть максимальну температуру "max"

Безперервно натискайте кнопку з інтервалом в 5 секунд.

Зображення 7: Вертикальна пара

(У деяких моделях)

Ніколи не обробляйте струмом пару білизну, одягнену на людей.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Встановіть максимальну температуру "max"

Повісте одежу на вішалку.

Обробляйте одежу праскою на відстані 10 см / 4 дюйми. Натискайте кнопку безперервно з інтервалом в 5 секунд.

Зображення 8: Після кожного прасування

Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!

Спорожніть резервуар: Тримайте праску кришкою вниз на обережно поколивайте.

Праску слід зберігати на задній підставці, а не на підошві.

Оберніть шнур на задній підставці приладу. Не скручуйте шнур дуже сильно!

Очищення пристрою

⚠ ***Увага! Існує небезпека опіків!***

Ніколи не видаляйте накип з резервуару та не обробляйте його за допомогою розчинників або засобів для чищення: інакше при використовуванні функція пару праска буде протікати!

Витягніть штепсель та дайте підошві охолонути.

Протріть корпус та підошву вологою тканиною, а потім витріть пристрій насухо.

Якщо підошва дуже брудна, змочить льняну тканину в білому оцті та обробіть тканину холодною праскою. Протріть водою та витріть насухо.

Або:

Негайно очистить залишки сухою, товстою тканиною, складеною в декілька шарів, при максимальному температурному режимі.

Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. Ніколи не використовуйте губки для чищення або хімічні засоби для очищення підошви.

Додаткові функція

Система видалення накипу

В залежності від моделі, праски цього класу мають систему видалення накипу "AntiCalc" (=розширення 1 + 2 + 3).

1. самоочищення

Кожного разу при використанні парорегулятору, система самоочищення очищує механізм від залишків.

2. система calc'n clean

Функція "calc'n clean" допомагає видалити залишки накипу з паровоя камери. Якщо вода в Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.

Наповніть резервуар для води, встановіть температуру в положення "max". та ввімкніть праску.

Після необхідного періоду розігріву, вимкніть праску та тримайте яя над стоком. Натисніть на парорегулятор та переведіть його в положення "calc" **(Зображення 9)**. Обережно поколивайте праску. Накип та його залишки вийдуть з гарячою водою та паром.

Коли праска перестане капати, переведіть парорегулятор в положення "0". Знову нагрійте праску доки залишки води не випаряться.

Якщо сопло парорегулятору забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте сопло чистою водою.

3. функція anti-calc

Картридж "anti-calc" було розроблено для зменшення процесу утворення накипу протягом використання функція пару, що дозволяє продовжити строк експлуатація приладу. Але картридж "anti-calc" не може видалити весь накип, що створюється протягом використання приладу.

Зображення 10: Функція автоматичного вимкнення

(У деяких моделях)

Функція автоматичного вимкнення вимикає праску в разі, якщо залишити яя без нагляду. Це збільшує безпечність та економність приладу.

Після ввімкнення приладу до електромережі, функція буде неактивна протягом перших двох хвилин, щоб дозволити приладу нагрітися до необхідною температури.

Після цього, якщо праска не буде рухатися протягом 8 хвилин (праска в вертикальному положенні) або протягом 30 секунд (праска в горизонтальному положення – на підошві), тоді система захисту автоматично вимкне прилад, а індикатор почне мерехтіти.

Для ввімкнення праски, просто акуратно порухайте яя.

При вімкненні системи захисту коли праска в вертикальному положенні або на боці, з отворів буде витікати вода; спорожніть резервуар для води та ввімкніть праску, щоб видалити залишки води.

Зображення 11 Великий отвір для води з кришкою.

(У деяких моделях)

Утилізація

Будь ласка, дізнайтеся у Вашого постачальника або місцевоя адміністрація про дозволені способи утилізація.

Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейськоя директиви 2002/96/EG щодо електричних та електронних пристроя, що вийшли з експлуатація (відходів від електричних та електронних пристроя).

Ця директива встановлює норми повернення та утилізація використаних електропристроя та діє на всій територія ЄС.

Це керівництво користувача можна завантажити зі сторінок сайту Siemens.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Siemens TB23 típusú gőzölős vasalóját választotta!.
Ez a készülék nem szolgáltatásra, hanem a lakásban történő alkalmazásra készült.
A használati utasität gondosan őrizze meg!

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen tartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- Mielőtt a készüléket a hálózatracsatlakoztatná, ellenőrizze, hogy atápfeszültség megegyezik-e a műszakiadatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatrakell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábeltalkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 Abipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, akészülék működésképtelenné válik. MűszakiSzervizközpontba, a készüléket el kell vinniegy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mintpéldaul a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalótmaximum 0.27 Ω.Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállásértékekkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze akészüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzzaki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályvízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezetiényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

A vasaló tartályát töltse fel desztillált vízzel, és a hőfokszabályozót állítsa „max" állásba. Csatlakoztassa a készüléket. Ha a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (kialszik az ellenőrzőlámpa), a gőzszabályozó 2-es állásba állításával, valamint a ⦾ nyomógomb ismételt megnyomásával gőzölje el a vizet.

Az első gőzölős vasaláskor a gőzt ne közvetlenül a vasalandó ruhára irányítsa, mert még szennyeződések lehetnek a gőzkamrában.

A készülék használata

Az üzemjelző lámpa a felfités alatt végig villog, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfités közben tovább lehet vasalni. A vasalandó ruhákat a vasalási jelzéseknek megfelelően válogassa szét, és a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást „•".

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

A tartály feltöltése — 1. ábra

1 ***Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, és húzza ki a dugós csatlakozót!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max" jelzésnél.

Ne lépje túl a „max" jelzést!

Vasalás gőz nélkül — 2. ábra

Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, forgassa a hőfokszabályozót a kívánt pozícióba.

Adott esetben használja a spray-t.

Vasalás gőzzel — 3. ábra

A gőzölés funkció csak olyankor működik, amikor a hőfokszabályozó a gőzjellel jelölt tartományba van állítva, a „••" és „max" jelzések közé.

Ha a hőfokszabályozó „••" pozícióban van: állítsa a gőzszabályozót 1-re.

Ha a hőfokszabályozó „•••" pozícióban vagy „max"-on van: állítsa a gőzszabályozót 2-re.

Extra gőzöléshez — 4. ábra

Nagyon gyűrött ruhák vagy vastag anyagok vasalására a gőzsugarat megfelelően növelni lehet. Ehhez a hőmérsékletszabályozó gombot állítsa a „max" fokozatra.

Nyomja le 5 másodpercenként többször egymás után a ⦾ gombot.

Vízspriccelő — 5. ábra

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Extra gőzöléshez — 6. ábra

(Modelltől függően)

Hőmérséklet: „max"

Nyomja meg többször a ⦾ gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Függőleges gőzölés — 7. ábra

(Modelltől függően)

Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testén lévő ruhadarabokra.

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

A hőmérséklet állítsa „max"-ra.

A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.

A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a ⦾ billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

A vasalás befejezése után — 8. ábra

A gőzszabályozót állítsa a „0" fokozatra és húzza ki a vasalót a fali dugaszból: a tartályt ürítse ki.

A tartály kiürítése: tartsa a vasalót a csúcsával lefelé, és kissé rázza meg.

Ne a talpon, hanem a hátsó részre felállítva tárolja.

A vezeték a készülék hátsó részén feltekerhető.

Ne tekerje fel túl szorosan a csatlakozó vezetéket!

Tisztítás

⚠ ***Vigyázat! Égésveszély!***

A tartályt soha ne vízkőtelenítse, és soha ne használjon tisztítószert ill. oldószert a tisztításhoz. Különben gőzöléskor a vasaló csöpögne!

Húzza ki a hálózati csatlakozót, várja meg, hogy a vasaló kihűljön.

A készülék külsejét és talpát nedves ruhával törölje le, majd szárítsa meg.

Erősen szennyezett talp esetén vasaljon vele hidegen színtelen ecettel átitatott vásznat. Utána vizes ruhával törölje le, és jól szárítsa meg.

Vagy:

Maximális fokozaton azonnal dörgölje le a maradékot egy vastagon összehajtott, száraz pamut ruhával.

Ahhoz, hogy a vasaló talpa sima maradjon, kerülje ennek durva találkozását fém tárgyakkal. Sose használjon csiszolópárnát, vagy vegyszert a vasalólap tisztítására.

Kiegészítő funkciók

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer

A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean

A „self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőleradódásoktól.

2. calc'n clean

A „calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a „max" pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.

Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza a dugót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Vegye ki a gőzszabályozót: nyomja meg, és közben forgassa a „calc" pozícióba **(9. ábra)**. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, helyezze vissza a gőzszabályozót a fent leírtakkal ellentétes sorrendben, és állítsa a „0" pozícióba. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.

Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, akkor távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

3. anti-calc

Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőleradódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőleradódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

„Secure" automatikus kikapcsolás funkció — 10. ábra

(Modelltől függően)

A „Secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.

Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Amikor a biztonsági áramkör bekapcsol a készülék valamelyik állított vagy lefektetett helyzetében, a csöpögés-gátló rendszer működése leáll, és a víz kiszivárog a lyukakon; ürítse ki a víztartályt, és dugja a hálózati csatlakozó aljzatba a vasaló dugaszát, hogy minden megmaradó vizet eltávolítson.

Nagy vízbetöltő nyílás fedéllel11. ábra

(Modelltől függően)

Ártalmatlanítás

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségek iránt kérjük, hogy a szakkereskedésnél vagy az önkormányzatnál érdeklődjön.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a nem más használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

A használati utasítás letölthető a Siemens helyi internetes oldaláról.

العربية

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TB23 من Siemens.
تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي وليس للأغراض الصناعية.
الرجاء حفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن.
تعليمات عامة للسلامة.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقدار 16 أمبير وبها قابس مؤرد بوصلة مؤرضة.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر خطرة مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.27 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبدا وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء. افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

قبل إستخدام المكواة لأول مرة

يملأ خزان المكواة بماء الصنبور وتضبط درجة الحرارة على أقصى درجة (.max). ثم يتم ربط الجهاز بالتيار الكهربائي. عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى الدرجة المطلوبة (يضئ مؤشر المراقبة الضوئي) يضبط منظم البخار على الدرجة "2" ويكرر الضغط على الزر ⦾ حتى يتم تبخر ماء الصنبور كاملاً.

لا توجه البخار نحو الملابس عند إستخدام المكواة لأول مرة نظرا لإمكانية وجود بعض الشوائب في مجرى البخار والتي قد تؤدي إلى إتساخ الملابس.

إستخدام وتشغيل الجهاز

تظل لمبة المراقبة مشتعلة خلال فترة التسخين وتنطفئ بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة التي سبق ضبط الجهاز عليها. عند وصول المكواة إلى مرحلة السخونة فيمكن مواصلة عملية الكي أثناء إستمرار التسخين. قم أولا بتصنيف الملابس طبقا لمواصفات الكي ثم إبدأ بأضعف درجة حرارة "•".

•	خيوط تركيبية
••	حرير-صوف
•••	قطن-كتان

ملأ الخزان بالماء — الصورة 1

1 **اضبط منظم البخار على علامة "0" وافصل التيار الكهربائي بسحب وصيلة الربط الكهربائي من قاعدة التيار.**

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.

لا تستخدم الماء المتكلس من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإط